

SONIA VOGEL

ENGLISH > FRENCH TRANSLATOR



CONTACT

SONIAVOGEL.TRAD@GMAIL.COM

WEBSITE: SONIAVOGEL.FR

EXPERTISE

★★★★★	LOCALIZATION (UI)
★★★★★	LOCALIZATION (SCRIPT)
★★★★☆	LITERATURE
★★★★☆	MARKETING
★★★☆☆	TECHNICAL FIELDS

SKILLS

C.A.T. tools: MemoQ, MS LEAF, Trados

Computer skills: HTML, CSS

Software: Office

HOBBIES

Video games (RPG, action-adventure, narrative games, etc.)

Board games (strategy, resource management, deck-building...)

Literature (Fantasy, historical, science-fiction)

TTRPG (D&D5, Shadowrun, Kids on Bikes)

Climbing and pole dance

Creative writing

Embroidery, Crochet

ABOUT

Meticulous and enterprising translator with a multidisciplinary background. Passionate with a creative spirit, aiming to promote culture and boost people's imagination. Always eager to learn more from anyone and to explore new territories.

EDUCATION & EXPERIENCE

• INTERNSHIP

Exequo (Lionbridge) | april-september 2017

• MASTER - TRANSLATION STUDIES (MÉLEXTRA)

University of Lille | 2015 -2017

• MASTER - RESEARCH STUDIES IN LITERATURE

University of Caen | 2013 -2015

LAST TRANSLATION PROJECTS

• BOOKS

- ORGUEIL & POTINS

Hachette Heroes | 2024

- PHILIPPE, PRINCE DES ÉPINES

Hachette Heroes | 2024

- GUINNESS WORLD RECORDS GAMER'S EDITION 2020

Hachette | 2019

- STAR WARS : LE CÔTÉ OBSCUR

Hachette Heroes | 2018

• VIDEO GAMES

- STAR WARS OUTLAWS (2024)

- COZY GROVE 2: CAMPSPIRIT (2024)

- AVATAR: FRONTIERS OF PANDORA (2023)

- DISNEY ILLUSION ISLAND (2023)

- HOGWARTS LEGACY (2023)

- DELIVER US MARS (2023)

- FAR CRY 6 (2021) & DLC (2022)

- THE OUTER WORLDS (2019) & DLC (2020, 2021)